



<b>REQUEST FOR QUOTATIONS (RFQ) FOR SERVICES</b>	<b>ЗАПИТ ЦІНОВИХ ПРОПОЗИЦІЙ (ЗЦП) ДЛЯ ПОСЛУГ</b>
<p><b>RFQ Number:</b> AGRO-RFQ-25-1426-S</p> <p><b>Issuance Date:</b> July 30, 2025</p> <p><b>Deadline for Offers:</b> August 13 2025, 18:00 local Kyiv time</p> <p><b>Description:</b> Provision of regular passenger transportation services</p> <p><b>For:</b> USAID Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO)</p> <p><b>Funded By:</b> United States Agency for International Development (USAID), Cooperative Agreement No. 72012120CA00001</p> <p><b>Implemented By:</b> Chemonics International Inc.</p> <p><b>Point of Contact:</b> Viktoriia Serheieva, Operations Manager, <a href="mailto:agro.tender@chemonics.com">agro.tender@chemonics.com</a></p>	<p><b>Номер ЗЦП:</b> AGRO-RFQ-25-1426-S</p> <p><b>Дата оголошення:</b> 30 липня 2025 р.</p> <p><b>Кінцевий термін надання пропозицій:</b> 13 серпня 2025 р., 18:00 за Київським часом</p> <p><b>Опис:</b> Надання регулярних пасажирських автотранспортних послуг</p> <p><b>Замовник:</b> Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)</p> <p><b>Організація, що надає фінансування:</b> Агентство США з міжнародного розвитку (USAID), Угода про співпрацю №72012120CA00001</p> <p><b>Виконавець:</b> Кімонікс Інтернешнл Інк.</p> <p><b>Контактна особа:</b> Вікторія Сергеева, Менеджерка з операційної діяльності, <a href="mailto:agro.tender@chemonics.com">agro.tender@chemonics.com</a></p>
<p><b>***** ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *****</b></p> <p>Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects vendors based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects vendors to comply with our Standards of Business Conduct, available at <a href="https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/">https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/</a>.</p> <p>Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both the United States' Department of State (State Department), USAID, (both hereafter referred to as United States Government, or USG) and the Office of the Inspector General (State Department and/or USAID).</p> <p>Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or vendors in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to the USG and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform the USG and the Office of the Inspector General of any vendor offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.</p> <p>Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:</p>	<p><b>***** КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ *****</b></p> <p>Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає підрядників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від підрядників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <a href="https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/">https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/</a>.</p> <p>Кімонікс не толерує шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до Державного департаменту Сполучених Штатів Америки (Держдепартамент), USAID (Агентство США з міжнародного розвитку) (надалі обидві установи разом іменуються як Уряд Сполучених Штатів або Уряд США) та Офісу Генерального інспектора (Держдепартаменту та/або USAID).</p> <p>Співробітникам і агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних підрядників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та агенти, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома Уряду США та Офісу Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити Уряд США та Офіс Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку підрядників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.</li> <li>• Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.</li> <li>• Disclose any family or financial relationship with organizations that are or will be known potential recipients or end users of the procured services. For example, if the offeror's company is part of the same holding as a recipient of the procured services, the offeror must state this.</li> <li>• Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.</li> <li>• Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.</li> <li>• Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.</li> </ul> <p>Please contact AGRO Chief of Party Kseniya Sydorkina at <a href="mailto:ksydorkina@chemonics.com">ksydorkina@chemonics.com</a> with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above</p>	<p>Учасники тендеру повинні включити у свої пропозиції у відповідь на це ЗЦП наступну інформацію:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра учасника тендеру працює у Проекті, це необхідно зазначити.</li> <li>• Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими учасниками тендеру, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заявку, такий учасник тендеру повинен про це повідомити.</li> <li>• Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з організаціями, які є або можуть стати потенційними реципієнтами або кінцевими користувачами послуг, що є предметом цього тендеру. Наприклад, якщо компанія або фізична особа-підприємець є учасником тендеру і одночасно членом того ж бізнес холдингу, що і реципієнт (кінцевий отримувач) послуг, що закуповуються, такий учасник тендеру повинен про це повідомити.</li> <li>• Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.</li> <li>• Засвідчення, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.</li> <li>• Засвідчення розуміння та згоди з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».</li> </ul> <p>Якщо у Вас виникнуть будь-які запитання стосовно вищенаведеної інформації або якщо Ви бажаєте повідомити про будь-які можливі порушення, будь ласка, звертайтеся до Керівниці проекту АГРО Ксенії Сидоркіній за адресою <a href="mailto:ksydorkina@chemonics.com">ksydorkina@chemonics.com</a>. Про можливі порушення також можна повідомити безпосередньо офіс Кімонікс у Вашингтоні, контактні деталі якого можна знайти, перейшовши за вищезазначеним посиланням.</p>
---	--

## **Section 1: Instructions to Offerors**

1. **Introduction:** USAID Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO) is a 7-year project (2019-2026) funded by USAID and implemented by Chemonics International. The goal of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally. As part of project activities, AGRO requires the purchase of **regular passenger transportation services for 12 (twelve) months period (01.09.2025 to 31.08.2026) for the project office.** The service provision period may be extended until November 13, 2026, if it is required by AGRO Project. The purpose of this RFQ is to solicit quotations for these services.

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.

2. **Offer Deadline and Protocol:** Offers must be received no later than 18:00 local Kyiv time on August 13, 2025 by email. Any emailed offers must be emailed to [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com).

Please reference the RFQ No. **AGRO-RFQ-26-1426-S** in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.

**AGRO will confirm in writing receipt of all offers submitted to above email address. If no response received from AGRO, offerors are encouraged to follow up by emailing the following email address:**

**EMAIL:** [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com).

3. **Questions:** Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than 18:00 local Kyiv time on August 8, 2025 by email to [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com). Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for

## **Розділ 1: Інструкції для Учасників тендеру**

1. **Вступ:** Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (Програма USAID АГРО) - це 7-річний проєкт (2019-2026), який фінансується Агентством США з міжнародного розвитку та реалізується компанією «Кімонікс Інтернешнл». Мета Програми USAID АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки. У рамках проєктної діяльності Програми USAID АГРО потребуватиме придбання **регулярних пасажирських автотранспортних послуг для офісу проєкту на період 12 (дванадцяти) місяців (з 01.09.2025 по 31.08.2026).** Термін надання послуг може бути продовжено до 13 листопада 2026 року у випадку наявності такої потреби в Проєкті АГРО. Метою цього ЗЦП є отримання цінових пропозицій на надання цих послуг.

Відповідальність за дотримання викладених у цьому ЗЦП інструкцій, правил і умов подання компанії Кімонікс пропозицій покладається на учасників тендеру. Недотримання інструкцій, описаних у цьому ЗЦП, може призвести до дискваліфікації пропозиції з розгляду.

2. **Кінцевий термін подачі заявок і протокол:** Пропозиції треба надіслати електронною поштою не пізніше, ніж о 18:00 за Київським часом 13 серпня 2025 року. Пропозиції електронною поштою слід надсилати на адресу [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com).

У будь-якій кореспонденції у зв'язку з цим ЗЦП, будь ласка, зазначайте ЗЦП

№ **AGRO-RFQ-25-1426-S**. Пропозиції, отримані після зазначеного часу та дати, вважатимуться такими, що були подані запізно, та будуть розглядатися виключно на розсуд Кімонікс.

**Програма АГРО письмово підтвердить отримання всіх пропозицій, поданих на вказану вище електронну адресу. Якщо відповідь від Програми АГРО не надійшла, Учасникам рекомендується надіслати повідомлення електронною поштою на наступну електронну адресу:**

**EMAIL:** [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com).

3. **Запитання:** Питання стосовно технічних або адміністративних вимог цього ЗЦП повинні бути надіслані не пізніше, ніж о 18:00 за Київським часом 8 серпня, 2025, на електронну адресу [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com). Запитання треба надсилати у письмовій формі, телефонні дзвінки прийматися не будуть. Запитання та запити про

clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.

Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.

4. **Scope of Work:** Section 3 contains the Scope of Work for the required services and technical qualifications that selected offeror must possess.
5. **Quotations:** Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis. **Pricing must be presented in U.S. Dollars. All payments will be made in the Ukrainian Hryvnia using the Chemonics' Standard Exchange Rate (SER) for the month when a respective invoice is submitted for reimbursement, without VAT.** Offers must remain valid for not less than thirty (30) calendar days after the offer deadline. Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.

In addition, organizations responding to this RFQ are requested to submit the following:

- Organizations responding to this RFQ, must provide a copy of their official registration, Road Passenger Transport Operator Licence and tax identification number/tax certificate (single tax/VAT);
- Individuals responding to this RFQ and registered as private entrepreneurs are requested to submit a copy of the Extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individuals-Entrepreneurs, a copy of the extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individuals-Entrepreneurs with indication of the codes from the Classifier of types of economic activity, a copy of the Certificate of the single taxpayer;
- Company's/individual's profile or 2-3 pages introduction to company's or individual's areas of expertise, list of services, and description of the team and main clients;
- Permanent and substitute driver(s)' CVs (preferably in Ukrainian and English);
- Copy of drivers' education documents;
- Copy of drivers' licenses;
- Copy of registration certificates for vehicles proposed for providing transportation services;

надання роз'яснень, а також відповіді на них, які, на думку Кімонікс, можуть становити інтерес для інших учасників тендеру, можуть бути надіслані усім потенційним учасникам тендеру, які виявили зацікавленість у ньому.

Лише письмові відповіді від Кімонікс вважаються офіційними та беруться до уваги при розгляді пропозицій. Будь-яка усна інформація, отримана від співробітників Кімонікс або інших осіб, не вважається офіційною відповіддю на питання, що стосуються цього Запиту цінових пропозицій.

4. **Технічне завдання:** Технічне завдання для потрібних послуг і технічні кваліфікації, якими повинен володіти переможець тендеру, наведені в Розділі 3.
5. **Пропозиції:** Ціна, запропонована у відповідь на цей Запит цінових пропозицій, повинна бути фіксованою та загальною. **Еквівалент ціни фіксується сторонами у дол. США. Усі суми сплачуються у гривнях відповідно до стандартного обмінного курсу Кімонікс (SER), встановленого на місяць, у якому подано на проплату відповідний рахунок, без ПДВ.** Пропозиції повинні залишатися чинними щонайменше тридцять (30) календарних днів після кінцевого терміну подачі пропозицій. Учасники тендеру повинні надавати цінові пропозиції на офіційному бланку або у своєму офіційному форматі цінової пропозиції; якщо це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити таблицю в Розділі 3.

Крім того, організації, які відповідають на це ЗЦП, повинні подати:

- Організації, що відповідають на цей запит, повинні надати копії реєстраційних документів, Ліцензії на послуги з автоперевезень та ідентифікаційного податкового номера/податкового посвідчення (платника єдиного податку/ПДВ);
- Приватні підприємці, які відповідають на цей запит про реєстрацію та зареєстровані як приватні підприємці, мають надати копію витягу з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців, копію виписки з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців із зазначенням кодів з Класифікатора видів економічної діяльності, копію Свідоцтва платника єдиного податку;
- Профіль компанії/ приватного підприємця або резюме (2-3 сторінки), опис досвіду компанії/приватного підприємця, переліку послуг, а також опис колективу та головних клієнтів;
- Резюме постійного та підмінного водіїв (бажано українською і англійською мовами);
- Копії документів водіїв про освіту;
- Копії водійських прав водіїв;
- Копії техпаспортів транспортних засобів, на яких пропонуватимуться транспортні послуги (постійного та підмінного);

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Photos of vehicles which are proposed for providing transportation services (interior, exterior);</li> <li>• Technical characteristics/specifications of vehicles, which are proposed for providing transportation services;</li> <li>• Copy of the policy of mandatory insurance of civil liability of owners of land vehicles;</li> <li>• Copy of the policy of voluntary insurance of civil liability of owners of land vehicles (CASCO insurance)– if available;</li> <li>• A minimum of three (3) references (with name and contact information) indicating the relevant services carried out in the last three (3) years that best illustrate organization qualifications and past performance. References from USAID or similar donor-funded projects are preferred. Independent verification of the references may be carried out. Chemonics reserves the right to obtain past performance information from sources other than those identified by the offeror.</li> </ul> <p>6. <b>Delivery:</b> The procurement of services is planned for the period from September 1, 2025, to August 31, 2026, with the possibility of an extension, if required by AGRO Activity, until November 13, 2026.</p> <p>7. <b>Source and Authorized Geographic Code:</b> All services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet <b>USAID Geographic Codes 937 and 110</b> in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), <a href="http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf">22 CFR §228</a> “Rules for Procurement of Commodities and Services Financed by USAID”, available at: <a href="http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf">http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf</a>. The cooperating country for this RFQ is Ukraine.</p> <p>Offerors may <u>not</u> offer or supply services or any commodities that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.</p> <p>Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If offers include items from these entities please note that they will be deemed not technically responsive, and excluded from competition.</p> <p>8. <b>Taxes and VAT:</b> The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Фото транспортних засобів, на яких пропонуватимуться транспортні послуги (інтер’єр, екстер’єр);</li> <li>• Технічні характеристики транспортних засобів, на яких пропонуватимуться транспортні послуги;</li> <li>• Копію полісу обов’язкового страхування цивільно-правової відповідальності; власників наземних транспортних засобів;</li> <li>• Копію полісу добровільного страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів («КАСКО») – якщо є;</li> <li>• Мінімум три (3) посилання (з ім’ям і контактною інформацією) із зазначенням відповідних послуг, що здійснювалися в останні три (3) років, які найкраще ілюструють кваліфікацію і минулу діяльність організації. Рекомендації від USAID або подібних проектів, що фінансуються донорами. Може проводитися незалежна перевірка посилань. Кімонікс залишає за собою право одержати інформацію про результати роботи з інших джерел, ніж ті, які були визначені учасниками.</li> </ul> <p>6. <b>Доставка:</b> Закупівля послуг здійснюється на період з 1 вересня 2025 року до 31 серпня 2026 року з можливим продовження, за наявності потреби у Програмі АГРО, до 13 листопада 2026 року.</p> <p>7. <b>Джерело походження та авторизований географічний код:</b> Усі послуги, запропоновані у відповідь на це ЗЦП або доставлені за будь-яким укладеним у зв’язку з ним договором, повинні відповідати <b>географічним кодам USAID 937 та 110</b> відповідно до положення <a href="http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf">22 CFR §228</a> «Правила закупівлі товарів і послуг за рахунок коштів USAID» Кодексу федеральних положень США (CFR), ознайомитися з яким можна за посиланням: <a href="http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf">http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf</a>. Країною співпраці для цього ЗЦП є Україна.</p> <p>Учасникам тендеру <u>забороняється</u> пропонувати або надавати будь-які послуги чи будь-які вироблені товари, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.</p> <p>Будь-які вироби, виготовлені Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company, не приймаються. Якщо пропозиції включають товари цих організацій, зауважте, що вони вважатимуться технічно невідповідними та будуть виключені з подальшого розгляду</p> <p>8. <b>Податки та ПДВ:</b> Угода, в рамках якої фінансується ця закупівля, не дозволяє використовувати кошти на</p>
--	---

levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties, or levies will be paid under an order resulting from this RFQ.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine about Humanitarian and Technical Economic Cooperation of May 07, 1992 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics needs to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution No.153 (153-2002-п) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods, works, and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

AGRO shall provide the successful offeror with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The offeror shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "Without VAT". A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number, and date of the relevant contract).

The supplier shall submit the declaration to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations and mentioning VAT exemption code #14060049 according to the Tax Exemptions Directory.

**PLEASE NOTE:** Offerors must affirmatively state in the offer that they understand Chemonics is VAT exempt, and that this exception will be recognized for all invoicing. Failure to affirmatively state offerors intention to recognize the Ukrainian VAT exemption may be grounds for exclusion for

фінансування оплати будь-яких податків, ПДВ, тарифів, зборів чи інших стягнень, передбачених будь-якими чинними у Країні співпраці законами. У рамках договорів, укладених у результаті цього Запиту цінових пропозицій, не будуть сплачуватися жодні такі податки, ПДВ, нарахування, тарифи, збори чи стягнення Країни співпраці.

Компанія Кімонікс Інтернешнл Інк. Є виконавцем програм та проектів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Угоди між Урядом України та Урядом США про гуманітарне та техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 року (далі – «Угода») та закуповує товари, роботи і послуги для виконання згаданого проекту міжнародної технічної допомоги, відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 року N153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги»; вартість таких товарів (робіт, послуг) звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт та послуг здійснюється коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт та послуг, зазначених у плані закупівель.

Програма USAID АГРО надає переможцю тендеру копію реєстраційної картки Програми, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Програми, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Програми.

Учасник тендеру складає в установленому нижче порядку податкову накладну щодо надання товарів (робіт, послуг) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній зазначається підстава для звільнення від ПДВ (назва Програми, номер і дата відповідного контракту).

Постачальник подає до державного податкового органу за своїм місцезнаходженням декларацію з урахуванням зазначених вище операцій та вказує код пільги по податку на додану вартість № 14060049 відповідно до Довідника податкових пільг.

**БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:** Учасники тендеру повинні ствердно заявити у своїй пропозиції, що вони розуміють, що Кімонікс звільнений від сплати ПДВ і що це звільнення буде застосоване до всіх рахунків-фактур. Відсутність заяви учасників тендеру про намір визнати звільнення від ПДВ може бути



consideration and award of a contract under this RFQ.

9. **UEI Number:** Reserved.

10. **Eligibility:** By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.

11. **Evaluation and Award:** The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and is determined via a **trade-off analysis** to be the best value based on application of the following evaluation criteria. The relative importance of each individual criterion is indicated by the number of points below:

**Technical – 50 points:** Responsiveness to the technical requirements and qualifications listed in Section 3 Scope of Work of RFQ. Chemonics will also evaluate whether the offeror has substantial experience providing transportation services described in Section 3 of the RFQ.

**Past Performance – 20 points.** Chemonics will evaluate the references and the past performance narrative. Offerors must demonstrate a proven track record of services as outlined in Section 3 of the RFQ. Offerors must include at least 3 past performance references of similar work under contracts or subcontracts previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance and integrity, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact.

**Price – 30 points.** Chemonics will evaluate quotations in response to this RFQ to determine the most economically advantageous offer.

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed "non-responsive" and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

підставою для виключення з розгляду відповідно до цього Оголошення про тендер.

9. **Номер UEI:** Зарезервовано.

10. **Право на участь у тендері:** Подаючи пропозицію у відповідь на цей Запит цінкових пропозицій підтверджує, що він і його основні співробітники не є такими, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США. Кімонікс не укладає угод з фірмами, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США.

11. **Оцінка пропозицій і визначення переможця:** При визначенні переможця перевага буде надана учаснику тендеру, чия пропозиція відповідає вказівкам ЗЦП, критеріям прийнятності та визнана пропозицією, що становить найкращу вартість, шляхом аналізу **методом компромісного вибору** з застосуванням зазначених нижче критеріїв оцінювання. Відносна значущість кожного окремого критерію відображається у кількості балів:

**Технічні характеристики – 50 балів:** Відповідність вимогам Технічного завдання та кваліфікацій, перелічених у Розділі 3 Технічного завдання ЗЦП. Кімонікс також оцінить чи має учасник тендеру достатній досвід надання послуг, що описані у Розділі 3 ЗЦП.

**Підтверджена якість виконання робіт за попередніми договорами – 20 балів.** Кімонікс оцінить референси та минулий досвід. Учасники тендеру мають продемонструвати підтверджений досвід, що описаний у Розділі 3 цього ЗЦП. Учасники тендеру повинні вказати щонайменш 3 замовників подібної роботи, що була виконана в минулому за контрактом або субконтрактом, а також контактні дані компаній, для яких виконувалася така робота. Контактні дані повинні, як мінімум, містити: ім'я контактної особи, яка може розповісти про роботу та добросовісність учасника тендера, найменування та адресу компанії, для якої виконувалася робота, електронну адресу і номер телефону контактної особи.

**Ціна – 30 балів.** Кімонікс оцінить надані у відповідь на цей запит цінкові пропозиції з метою визначення найбільш економічно вигідної.

Зверніть увагу, що якщо будуть виявлені суттєві недоліки щодо відповідності вимогам цього Запиту цінкових пропозицій, пропозиція може бути визнана "невідповідною" та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві недоліки на свій розсуд.

Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:

- Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award.
- While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various Vendors, if in the best interest of the AGRO Project.
- Chemonics may cancel this RFQ at any time.
- Chemonics may reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USG is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the AGRO for consideration, as USG will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.

12. **Terms and Conditions:** This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, the AGRO Project, or USG to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.

This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:

- (a) Chemonics' standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any services or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party.
- (b) Any award resulting from this RFQ will be firm fixed price, in the form of a transportation services agreement **TSA agreement (see template in the Section 6)** with fixed rates.
- (c) No services or commodities may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.
- (d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award

Ми заохочуємо учасників тендеру надсилати свої найкращі пропозиції. Очікується, що контракт буде укладено виключно на підставі цих оригінальних пропозицій. Проте, Кімонікс залишає за собою право здійснити будь-яку з наступних дій:

- До укладення контракту Кімонікс може вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому учаснику тендеру.
- Хоча перевага надаватиметься учасникам тендеру, які відповідатимуть усім технічним вимогам цього ЗЦП, Кімонікс може укласти частковий договір або розділити його між різними підрядниками, якщо це відповідатиме інтересам Програми АГРО.
- У будь-який момент Кімонікс може скасувати цей Запит цінових пропозицій.
- Кімонікс може відхилити будь-яку та усі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.

Будь ласка, зверніть увагу на те, що подаючи пропозицію у відповідь на цей Запит цінових пропозицій, учасник тендеру розуміє, що Уряд США не є стороною цього тендеру, а тому погоджується, що всі можливі претензії необхідно подавати в письмовому вигляді з усіма поясненнями Програми USAID АГРО, а Уряд США не розглядатиме претензії щодо закупівель своїх партнерів-реалізаторів програм. Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо претензій, пов'язаних із цим тендером.

12. **Правила та умови:** Це лише Запит цінових пропозицій. Запит цінових пропозицій жодним чином не зобов'язує компанію Кімонікс, Програма АГРО або Уряд США укладати договори або оплачувати витрати, що були понесені потенційними учасниками тендеру при підготовці та поданні пропозицій.

На цей запит поширюються стандартні правила та умови компанії Кімонікс. Ці правила та умови поширюються на будь-який укладений договір; копія повного переліку правил та умов надається за запитом. Будь ласка, зверніть увагу на наступні правила та умови:

- (a) Стандартний термін оплати компанії Кімонікс: 30 днів після доставки та приймання будь-яких послуг або результатів робіт. Оплата здійснюватиметься лише компанії, яка подавала свою пропозицію у відповідь на цей Запит цінових пропозицій і є стороною угоди, укладеної в її результаті; оплата третім сторонам не здійснюватиметься.
- (b) Будь-який договір, укладений за результатами цього Запиту цінових пропозицій, буде у твердо фіксованій ціні у формі **TSA (Угода про надання транспортних послуг – див. Розділ 6)** з фіксованими тарифами.
- (c) Забороняється надання послуг, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.
- (d) Будь-які міжнародні повітряні або морські перевезення, що здійснюються у рамках будь-якого



resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels.

- (e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The Vendor under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.
- (f) The title to any goods supplied under any award resulting from this RFQ shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics.
- (g) The selected offeror is required to comply fully with the Mandatory Standard Provision entitled, "Prohibition on Certain Telecommunication and Video Surveillance Services or Equipment," which states that U.S. government assistance funds, including direct and indirect costs, cost share and program income, cannot be used to: (1) procure or obtain; (2) extend or renew a contract to procure or obtain; or (3) enter into a contract (or extend or renew a contract) to procure or obtain equipment, services, or systems that use covered telecommunications equipment or services ("CTES") as a substantial or essential component of any system, or as critical technology as part of any system. This prohibition covers certain telecommunications equipment and services, including, but not limited to, phones, internet, video surveillance, and cloud servers, produced or provided by Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company (or any subsidiary or affiliate of such entities). Chemonics may provide approval for the Subrecipient/Contractor to procure specific CTES on a case-by-case basis if no available alternate eligible source exists. If the Subrecipient/Contractor uses any U.S. government assistance funds to procure CTES without written advance approval, Chemonics reserves the right to refuse reimbursement and/or seek reimbursement from the subrecipient/contractor.

договору, укладеного в результаті цього Запиту цінових пропозицій, повинні здійснюватися американськими перевізниками/суднами.

- (e) Законодавством США забороняється проведення транзакцій, постачання ресурсів і надання підтримки фізичним особам і організаціям, причетним до терористичної діяльності. Підрядник за будь-яким контрактом, присудженим за результатами цього Запиту цінових пропозицій, повинен забезпечити дотримання цього законодавства.
- (f) Право власності на усі товари, що постачаються за будь-яким договором, укладеним за результатами цього Оголошення про тендер, переходить до Кімонікс після доставки товарів та їх приймання. Ризик втрати, пошкодження або знищення товару несе учасник тендеру, поки право власності не перейде до Кімонікс.
- (g) Від обраного учасника тендеру вимагається повністю дотримуватися обов'язкових стандартних положень під назвою «Заборона на певні телекомунікаційні та відеоспостережні послуги або обладнання», в яких зазначено, що кошти допомоги уряду США, включаючи прямі та непрямі витрати, частку витрат і дохід від програми, не можна використовувати для: (1) придбання або отримання; (2) продовження або поновлення контракту на закупівлю або отримання; або (3) укладання контракту (або продовження чи поновлення контракту) на закупівлю або отримання обладнання, послуг або систем, які використовують охоплене телекомунікаційне обладнання або послуги («CTES») як суттєвий або істотний компонент будь-якої системи, або як критичну технологію як частини будь-якої системи. Ця заборона поширюється на певне телекомунікаційне обладнання та послуги, включаючи, але не обмежуючись, телефони, Інтернет, системи відеоспостереження та хмарні сервери, вироблені або надані Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company або Dahua Technology (або будь-якою дочірньою або філією таких організацій). Кімонікс може надати дозвіл Субреципієнту/Підряднику на закупівлю конкретного CTES у кожному конкретному випадку, якщо не існує доступного альтернативного прийнятного джерела. Якщо Субреципієнт/Підрядник використовує будь-які кошти допомоги уряду США для закупівлі CTES без попереднього письмового схвалення, Кімонікс залишає за собою право відмовити у відшкодуванні та/або вимагати відшкодування від Субреципієнта/підрядника.

## **Section 2: Offer Checklist**

To assist offerors in preparation of the offer, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ:

- Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template);
- Official quotation, including proof of technical qualifications, (see Section 3 for scope of work, required technical qualifications, and the template to provide quotations);
- Copy of offeror's registration or business license (see Section 1.5 for more details);
- Contact information for at least three (3) references of past or present clients indicating the relevant services carried out in the last three (3) years that best illustrate company' qualifications and past performance (see Section 1.5 for more details);
- Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire and Certification, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 5 for questionnaire). This form shall be completed only if the value is over \$30,000.
- Copy of offeror's tax identification number;
- Permanent and substitute drivers' CV (preferably in Ukrainian and English);  
Copy of drivers' education documents;
- Copy of drivers' licenses;
- Copy of registration certificates of vehicles' which are proposed for providing transportation services;
- Photos of vehicles, which are proposed for providing transportation services (interior, exterior);
- Technical characteristics/specifications of vehicles, which are proposed for providing transportation services;
- Copy of the policy of mandatory insurance of civil liability of owners of land vehicles;
- Copy of the policy of voluntary insurance of civil liability of owners of land vehicles (CASCO)– if available.

## **Розділ 2: Необхідні документи**

Для надання учасникам тендеру допомоги при підготовці пропозицій, нижче наведено перелік документів, які необхідно включити до пропозиції у відповідь на цей Запит цінових пропозицій:

- Супровідний лист, підписаний уповноваженим представником учасника тендеру (шаблон наведено у Розділі 4)
- Офіційна пропозиція, яка містить підтвердження технічних кваліфікацій (див. Технічне завдання, необхідні технічні кваліфікації та шаблон подання пропозицій у Розділі 3);
- Копія ліцензії на здійснення відповідної діяльності або реєстраційного свідоцтва учасника тендеру (детальніша інформація наведена у Розділі 1.5);
- Контактні дані щонайменше трьох (3) представників минулих або теперішніх клієнтів із зазначенням відповідних послуг, що надавалися протягом минулих трьох (3) років і найкраще демонструють кваліфікації та досвід роботи компанії (детальніша інформація наведена у Розділі 1.5);
- Анкета та засвідчення щодо контрактів та субгрантів за федеральним законом про підзвітність та прозорість фінансування (FFATA), підписана уповноваженим представником учасника тендеру (шаблон наведено у Розділі 5). Цю форму слід заповнювати, лише якщо вартість перевищує 30 000 доларів США.
- Копію ідентифікаційного номера платника податків/свідоцтва платника податків (єдиного податку/ПДВ) учасника тендеру;
- Резюме постійного та підмінного водіїв; (бажано українською і англійською мовами);
- Копії документів водіїв про освіту;
- Копії водійських прав водіїв;
- Копії техпаспортів транспортних засобів, на яких пропонуватимуться транспортні послуги (постійного та підмінного);
- Фото транспортних засобів, на яких пропонуватимуться транспортні послуги (інтер'єр, екстер'єр);
- Технічні характеристики транспортних засобів, на яких пропонуватимуться транспортні послуги;
- Копію полісу обов'язкового страхування цивільно-правової відповідальності; власників наземних транспортних засобів;
- Копію полісу добровільного страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів («КАСКО») – якщо є.

### **Section 3: Scope of Work and Technical Qualifications**

Chemonics International is soliciting quotations for the provision of regular passenger transportation services for the AGRO Activity for the period of 12 (twelve) months (01.09.2025 to 31.08.2026) by one/several vehicle(s). The service provision period may be extended until November 13, 2026, if it is required by AGRO Project.

Most transportation will be performed in Kyiv, but trips are possible throughout Ukraine and Poland.

#### **Technical Qualifications that the selected offeror must possess:**

- Companies, organizations or individuals must be registered and licensed in accordance with Ukrainian law;
- Companies or individuals must operate in Ukraine and have proven previous experience of at least five (5) years in providing the services specified in this RFQ;
- Drivers assigned to provide these services should have at least five (5) years of providing the services specified in this RFQ;
- The offerors should confirm the availability of a vehicle(s), that meet the requirements for the vehicle, specified in this RFQ (see below);
- The offerors must provide a copy of the policy of mandatory insurance of civil liability of owners of land vehicles and a copy of the policy of voluntary insurance of civil liability of owners of land vehicles (CASCO), if available;
- Ability to replace the vehicle during its repair/maintenance;
- Ability to organize trips abroad.

#### **Requirements for the vehicle:**

- Vehicles with an engine capacity of at least 1800 cubic centimeters;
- 4WD and large trunk (desirable);
- Fuel consumption level - moderate;

### **Розділ 3: Технічне завдання та Технічні кваліфікації**

Chemonics International оголошує запит цінкових пропозицій на надання послуг Надання регулярних пасажирських автотранспортних послуг для проекту AGRO на період 12 (дванадцяти) місяців (з 01.09.2025 по 31.08.2026 ) одним/декількома ТЗ. Термін надання послуг може бути продовжено до 13 листопада 2026 року у випадку наявності такої потреби в Проекті АГРО.

Більшість перевезень виконується по м. Києву, але можливі поїздки по всій території України та у Польщу.

#### **Технічні кваліфікації, які повинен мати переможець тендеру:**

- Компанії, організації чи приватні підприємці мають бути зареєстровані та мати відповідну ліцензію згідно до законодавства України;
- Компанії чи приватні підприємці мають працювати на території України та мати підтверджений попередній досвід щонайменше п'ять (5) років надання послуг, зазначених у даному ЗНП;
- Водії, призначені до виконання цих завдань повинні мати щонайменше п'ять (5) років надання послуг, зазначених у даному ЗНП;
- Учасники мають підтвердити наявність транспортного(их) засобу(ів) відповідаючого вимогам до транспортного засобу, зазначених у даному ЗНП (дивіться нижче);
- Учасники мають надати копію полісу обов'язкового страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів та копію полісу добровільного страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів (КАСКО), якщо він є;
- Можливість заміни транспортного засобу під час його ремонту / обслуговування;
- Можливість організації поїздок за кордон.

#### **Вимоги до транспортного засобу (ТЗ):**

- ТЗ з об'ємом циліндрів двигуна не менше 1800 сантиметрів кубічних;
- Повний привід і великий багажник (бажано);
- Рівень витрат палива – помірний;

<ul style="list-style-type: none"> <li>• If the vehicle has been retrofitted, modified , etc., the changes should be agreed with the territorial service bodies of the Ministry of Internal Affairs and registered.</li> <li>• Vehicles must be operational and safe to drive. Vehicles should be no more than 10 years old or over 120,000 km of total use. Vehicles exceeding these age and odometer requirements must be approved for use.</li> <li>• Vehicles should not have any exterior damage. Minor scratches and dents are acceptable.</li> <li>• Working seatbelts are required for all seats.</li> <li>• Vehicles should have front end airbags at a minimum.</li> <li>• Vehicles should be kept clean and free of trash. Vehicle exteriors should be clean as is reasonable with weather conditions.</li> <li>• Functioning climate control and/or air conditioner</li> </ul> <p>Vehicles must be equipped with the following means:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• First aid kit</li> <li>• Roadside safety kit including reflective triangle and/or vest</li> <li>• Fire extinguisher</li> <li>• Spare tire(s)</li> <li>• Tire changing equipment such as a jack or lift, wrench, tire pressure gauge, gloves, tire patch.</li> <li>• GPS and relevant maps</li> </ul> <p>The driver and the vehicle should meet the requirements of the Law "About Road Transport", the Traffic Rules, the Rules of Wheeled Vehicles Operation and other laws of Ukraine.</p> <p><b><u>Requirements for the driver:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verified driving experience - at least 5 years of accident-free driving. Experience in a humanitarian organization or other international development organization is a plus;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• У разі, якщо транспортний засіб був переобладнаний, модифікований тощо, зміни мають бути угоджені з територіальними органами з надання сервісних послуг МВС та зареєстровані.</li> <li>• Транспортні засоби повинні бути справними та безпечними з точки зору керування. Транспортним засобам повинно бути не більше 10 років і вони повинні мати не більше 120 000 км пробігу. Використання транспортних засобів, які не відповідають вимогам щодо року випуску та пробігу, потребує додаткового узгодження.</li> <li>• Транспортні засоби не повинні мати зовнішніх пошкоджень. Допускаються незначні подряпини та вм'ятини.</li> <li>• Усі сидіння в автомобілях мають бути обладнані справними ременями безпеки.</li> <li>• У автомобілях мають бути як мінімум передні подушки безпеки.</li> <li>• Автомобілі повинні бути чистими. У автомобілях не повинно бути сміття. Зовні автомобіль має бути настільки чистим, наскільки це дозволяють погодні умови.</li> <li>• Автомобілі повинні бути обладнані справною системою клімат-контролю та/або кондиціонером.</li> </ul> <p>Транспортні засоби повинні бути укомплектовані наступними засобами:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Автомобільна аптечка</li> <li>• Набір автомобіліста, у який входить знак аварійної зупинки та світловідбиваючий жилет</li> <li>• Вогнегасник</li> <li>• Запасне(і) колесо(а)</li> <li>• Набір для ремонту шин, у тому числі домкрат або підйомник, ключ, манометр для шин, рукавички, латка для шин</li> <li>• GPS-навігатор та відповідні карти</li> </ul> <p>Водій та ТЗ мають відповідати вимогам ЗУ «Про автомобільний транспорт», Правилам дорожнього руху, Правилам експлуатації колісних транспортних засобів та іншим законам України.</p> <p><b><u>Вимоги до водія:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Підтверджений водійський стаж – мінімум 5 років безаварійного керування. Досвід роботи в гуманітарній організації або іншій міжнародній організації вітається;</li> </ul>
---	--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Passenger transportation services experience for at least 5 years;</li> <li>• Excellent knowledge of traffic rules;</li> <li>• Good knowledge of the general structure of the vehicle, as well as the order of maintenance;</li> <li>• Ability to use maps and electronic means of navigation (GPS);</li> <li>• Fluent Ukrainian, intermediate level of English;</li> <li>• Possibility to travel on business trips within Ukraine and abroad;</li> <li>• Readiness to work full-time;</li> <li>• Readiness to work overtime (before 9:00 and after 18:00);</li> <li>• Willingness to work part-time, on demand, both on weekdays and weekends;</li> <li>• Readiness to assist with office administrative tasks as requested (receiving calls, copying documents, bundling printed materials, their delivery, etc.).</li> </ul> <p>The service provider must ensure monitoring of the technical condition and cleanliness of the vehicle, inspect and prepare the vehicle for each departure, seasonal changes, and weather conditions.</p> <p>All service providers's staff, who will be involved in the provision of services must be officially employed in full compliance with the labor laws and and other provisions of applicable law of Ukraine.</p> <p><b>The offered rates must remain fixed throughout the term of the TSA (12 months).</b></p> <p>Chemonics will pay for the service provider's services on the basis of a monthly invoice within 30 calendar days of its submission and approval.</p> <p>The total amount payable in UAH includes the following items of expenditure:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The daily/hourly fixed rate for the transportation services;</li> <li>• The documented costs related to fuel, parking, tolls, airport fees, and other expenses(supported by eligible receipts);</li> <li>• The documented costs for any extra-hour or extra-day use, including details on the dates in the billing period for extra use;</li> <li>• Other costs associated for services authorized by Chemonics.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Досвід роботи в сфері надання пасажирських транспортних послуг не менше 5 років;</li> <li>• Відмінне знання правил дорожнього руху;</li> <li>• Добре знання загальної будови ТЗ, а також порядок технічного обслуговування;</li> <li>• Уміння користуватися картами і електронними засобами навігації (GPS);</li> <li>• Вільне володіння українською, середній рівень знання англійської мови;</li> <li>• Можливість їздити у відрядження по Україні та закордон;</li> <li>• Готовність працювати повний робочий день;</li> <li>• Готовність працювати понаднормово (до 9:00 та після 18:00);</li> <li>• Готовність працювати неповний робочий день, в режимі «на вимогу», як у робочі дні, так і у вихідні;</li> <li>• Готовність до надання допомоги у виконанні адміністративних завдань за потребою (приймання дзвінків, копіювання документів, пакет друкованих матеріалів, їх доставка тощо).</li> </ul> <p>Підрядник має надати забезпечити самостійне слідування за технічним станом та чистотою автомобіля, перевіряти та готувати ТЗ до кожного виїзду, зміни сезону та погодних умов.</p> <p>Весь персонал підрядника, який буде залучено до надання послуг, повинен бути працевлаштований офіційно, дотримуючись вимог трудового законодавства та/або інших положень чинного законодавства України.</p> <p><b>Запропоновані тарифи мають залишатись фіксованими протягом усього періоду дії договору (12 місяців).</b></p> <p>Кімонікс сплачує послуги підрядника на основі щомісячного рахунку-фактури протягом 30 календарних днів після його подання та схвалення.</p> <p>Загальна сума до сплати в українських гривнях, включає у себе такі статті витрат:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Щоденна / погодинна фіксована ставка за транспортні послуги;</li> <li>• Документально підтверджену вартість пального, паркування, дорожніх зборів, аеропортових зборів, тощо;</li> <li>• Документально підтверджену вартість будь-яких відпрацьованих понаднормових години або днів, з інформацією про дати понаднормової праці протягом періоду, за який складається рахунок;</li> <li>• Інші витрати, пов'язані з наданням послуг, що дозволені Кімонікс</li> </ul>
---	--

<p>The offerors must submit quotations on an official letterhead or in their official price quotation format.</p> <p>The offeror must provide their quotation by filling in the table below:</p>	<p>Учасники тендеру мають надавати цінові пропозиції на офіційному бланку або у своєму офіційному форматі цінової пропозиції. Учасник має надати розрахунок вартості пропозиції, згідно до таблиці нижче:</p>
--	---

Найменування/ Name	Відповідь/ Answer
Споживання пального пропонованого ТЗ в межах Києва, у <b>міському</b> циклі- (розраховується як XX літрів на 100 кілометрів пробігу (л/100 км)/ Fuel consumption of the offered vehicle within Kiev, in a urban driving cycle - (calculated as XX liters per 100 kilometers of mileage (l / 100 km))*	<b>XXX</b>
Споживання пального пропонованого ТЗ за межами Києва у <b>змішаному</b> циклі (розраховується як XX літрів на 100 кілометрів пробігу (л/100 км)/ Fuel consumption of the offered vehicle outside Kyiv in the combined cycle (calculated as XX liters per 100 kilometers of mileage (l / 100 km))*	<b>XXX</b>
Тип пального, що використовується у запропонованому ТЗ/ The type of fuel used in the offered vehicle	<b>XXX</b>
Вартість послуг за 1 робочий день (8 годин, дол. США, без ПДВ)/ Cost of services for 1 working day (8 hours, USD w/o VAT); **	<b>XXX</b>
Вартість послуг за годину (у випадку надання послуг у форматі неповного робочого дня, дол. США без ПДВ)/ Cost of services per hour (in the case of part-time services, USD w/o VAT)**	<b>XXX</b>
Додаткові витрати (просимо деталізувати)/Additional costs, if any (please detail)	<b>XXX</b>

<p>* must comply with the vehicle's manufacturer specifications and official technical documentation.</p> <p>** The cost of services includes the provision of a vehicle, ensuring the technical readiness of the vehicle for unlimited mileage, payment for driver's services and other costs associated with the provision of a driver, as well as costs associated with the maintenance and insurance of the car. If necessary, it will be possible to provide services of longer duration with a proportional increase in the cost of services.</p> <p>Per Chemonics standards, kilometers (mileage) traveled shall be reimbursed in the amount of actual costs incurred by a service provider for fuel purchasing.</p> <p>Fuel, tolls, airport fees and parking-related costs incurred in the direct performance of transportation services shall be reimbursed directly by Chemonics upon submission of eligible receipts.</p> <p>All payments will be made in Ukrainian Hryvnia. Costs specified in USD equivalent will be calculated into Hryvnia equivalent using Chemonics' Standard Exchange Rate (SER) for the month when a respective invoice is submitted for reimbursement (for e.g., July SER is UAH 41 for 1 USD).</p>	<p>* має відповідати даним офіційної технічної документації виробника на ТЗ</p> <p>** У вартість послуг входить надання транспортного засобу, забезпечення технічної готовності транспортного засобу до необмеженого пробігу, оплата послуг водія та інші витрати, пов'язані із наданням водія, а також витрати, пов'язані з обслуговуванням та страхуванням автомобіля. При потребі, буде можливе надання послуг довшої тривалості з пропорційним збільшенням вартості послуг</p> <p>Згідно зі стандартів Кімонікс, кілометраж (пробіг) відшкодовується в розмірі фактичних витрат, понесених постачальником послуг на придбання палива</p> <p>Кімонікс компенсує витрати на пальне, дорожні збори, аеропортові збори та витрати, пов'язані з паркуванням, які понесені під час безпосереднього надання транспортних послуг, по представленню прийнятних квитанцій про оплату.</p> <p>Всі оплати здійснюються в українських гривнях. Доларовий еквівалент витрат, розраховується за стандартним обмінним курсом Кімонікс (SER), встановленим на місяць, у якому подано на проплату відповідний рахунок (наприклад, липневий SER становить 41 грн. за 1 дол.).</p>
---	--



**Section 4: Offer Cover Letter**

*The following cover letter must be placed on letterhead and completed/signed/stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:*

To: AGRO  
34/33 Ivana Franka St., 2nd Floor, Kyiv, 01054, Ukraine

Reference: RFQ No. AGRO-BPA-25-1426-S

To Whom It May Concern:

We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.

We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm’s principal officers and all services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USG regulations.

Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:

- We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or AGRO staff members;
- We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting offers in response to the above-referenced RFQ; and
- The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror, competitor, or recipient of the procured services for the purpose of restricting competition.
- All information in our quote and all supporting documentation is authentic and accurate.
- We understand and agree to Chemonics’ prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.

We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.

Authorized Signature: \_\_\_\_\_

Name and Title of Signatory: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Company Name: \_\_\_\_\_

Company Address: \_\_\_\_\_

Company Telephone and Website: \_\_\_\_\_

Company Registration or Taxpayer ID Number: \_\_\_\_\_

Company UEI Number: \_\_\_\_\_

Does the company have an active bank account (Yes/No)? \_\_\_\_\_

Official name associated with bank account (for payment): \_\_\_\_\_

#### **Розділ 4: Супровідний лист**

*Супровідний лист має бути надрукований на фірмовому бланку та оформлений/підписаний/завірений печаткою уповноваженим представником учасника тендеру:*

Кому: Програма АГРО  
Вул. Івана Франка 34/33, 2-й поверх, Київ, 01054, Україна

У відповідь на: ЗЦП № AGRO-BPA-25-1426-S

За місцем вимоги:

Ми, що нижче підписалися, подаємо пропозицію виконати усі роботи, необхідні для завершення діяльності та вимоги, описані у вищезазначеному ЗЦП. Пропозиція додається.

Ми визнаємо та погоджуємося з усіма правилами, умовами, спеціальними положеннями та інструкціями, включеними у вищезазначений Запит цінкових пропозицій. Ми також засвідчуємо, що нижчезазначена фірма, а також головні співробітники фірми та усі запропоновані у відповідь на цей Запит цінкових пропозицій на послуги, відповідають критеріям прийнятності для даної закупівлі відповідно до умов тендеру та правил Уряду США.

Крім того, цим засвідчуємо, що за наявною у нас інформацією:

- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими співробітниками Кімонікс або Програми АГРО;
- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими іншими учасниками тендеру, що представили свої пропозиції у відповідь на вищезазначений Запит цінкових пропозицій; і
- Ціни у нашій пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру, конкурентом або реципієнтом товарів, що закуповуються, з метою обмеження конкуренції.
- Уся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Ми розуміємо та погоджуємося з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Цим підтверджуємо, що додані засвідчення та інші заяви є точними, актуальними та повними.

Підпис уповноваженої особи: \_\_\_\_\_

Ім'я та посада підписанта: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_

Назва компанії: \_\_\_\_\_

Адреса компанії: \_\_\_\_\_

Номер телефону і веб-сайт компанії: \_\_\_\_\_

Реєстраційний номер компанії або номер Свідоцтва платника податків: \_\_\_\_\_

Номер UEI компанії: \_\_\_\_\_

Чи є у компанії дійсний банківський рахунок (Так/Ні)? \_\_\_\_\_

Офіційна назва, пов'язана з банківським рахунком (для оплати): \_\_\_\_\_

**Section 5: Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire and Certification**

In accordance with the Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA), the information in this form is required to be reported by the prime recipients through [2 CFR 200.300 Statutory and national policy requirements, paragraph \(b\)](#), [2 CFR 170 "Reporting Subaward and Executive Compensation Information"](#) and the Required As Applicable Standard Provision #7 for non-U.S. organizations, # 24 for U.S. organizations, and # 3 for U.S. and non-U.S. fixed amount awards, for subawards and contracts under assistance valued at \$30,000 and greater in the FFATA Reporting System (FSRS.gov). **As required by the referenced Standard Provisions, complete this questionnaire and certification as part of the contract with a value of \$30,000 or more or as part of subaward or contract with a value of \$30,000 or more. Please review the Contractor or Sub-recipient data included below for accuracy and note any adjustments necessary. The Contractor or Sub-recipient is exempted from the FSRS.gov reporting in the case of a positive response to Section A.**

**Prime Cooperative Agreement No:** 72012120CA00001

**Prime Cooperative Agreement Name:** USAID Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO)

**Sub-recipient/Contractor Data**

**Sub-recipient/Contractor Name:**

**Sub-recipient/Contractor Address:**

**City, postal code, country:**

**Subaward/Contract Number:**

**Start Date:**

**Subaward/Contract Value:**

A. In the previous tax year, was your company's gross income from all sources **under** \$300,000?

Yes  No

B. If **"No"**, please provide the below information and answer the remaining questions.

(i) **Sub-recipient/Contractor UEI Number:** **Insert UEI number on record**

(ii) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the UEI number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

Yes  No

(iii) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the UEI number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986?:

Yes  No

(iv) Does your business or organization maintain a record in the System for Award Management ([www.SAM.gov](http://www.SAM.gov))?

Yes  No

(v) If you have indicated "Yes" for paragraph (ii) **and** "No" for paragraph (iii) and (iv) above, provide the names and total compensation\* of your five most highly compensated executives\*\* for the preceding completed fiscal year.

1. Name: \_\_\_\_\_  
Amount: \_\_\_\_\_
2. Name: \_\_\_\_\_  
Amount: \_\_\_\_\_
3. Name: \_\_\_\_\_  
Amount: \_\_\_\_\_
4. Name: \_\_\_\_\_  
Amount: \_\_\_\_\_
5. Name: \_\_\_\_\_  
Amount: \_\_\_\_\_

By signature below, I hereby certify that the information provided above is true and accurate as of the date of execution of this document, and I further understand that annual certification is required for information provided in paragraph (v) above.

\_\_\_\_\_  
Signature and Title of Sub-recipient or Contractor Agent (required)

\_\_\_\_\_  
Date

\*\*\*"Total compensation" means the cash and noncash dollar value earned by the executive during the contractor or sub-recipient's preceding fiscal year and includes the following (for more information see 17 CFR 229.402(c)(2)):

(1) *Salary and bonus.*

(2) *Awards of stock, stock options, and stock appreciation rights.* Use the dollar amount recognized for financial statement reporting purposes with respect to the fiscal year in accordance with the Financial Accounting Standards Board's Accounting Standards Codification (FASB ASC) 718, Compensation-Stock Compensation.

(3) *Earnings for services under non-equity incentive plans.* This does not include group life, health, hospitalization or medical reimbursement plans that do not discriminate in favor of executives, and are available generally to all salaried employees.

(4) *Change in pension value.* This is the change in present value of defined benefit and actuarial pension plans.

(5) *Above-market earnings on deferred compensation which is not tax-qualified.*

(6) Other compensation, if the aggregate value of all such other compensation (e.g., severance, termination payments, value of life insurance paid on behalf of the employee, perquisites or property) for the executive exceeds \$10,000.

\*\*\*"Executive" means officers, managing partners, or any other employees in management positions.

**Розділ 5: Анкета та засвідчення щодо контрактів та субгрантів за федеральним законом про підзвітність та прозорість фінансування (FFATA)**

Відповідно до Федерального закону про підзвітність та прозорість фінансування (FFATA), інформація у цій формі повинна надаватися основними реципієнтами згідно з положеннями 2 CFR 200.300 «Вимоги до законодавства та національної політики», пункт (b), 2 CFR 170 «Звітування про субгрант та винагороди, що виплачується керівному складу» і вимагається як відповідне стандартне положення №7 для організацій, що не знаходяться у США, №24 для Організацій США та №3 для присудження фіксованої суми у США та за межами США за субгранти та контракти, вартість яких складає 30000 доларів США або більше і підпадає до вимог - Системи звітності FFATA (FSRS.gov).

Відповідно до вимог вище наведених стандартних положень, заповніть цю анкету та засвідчення у складі субгранту або контракту вартість якого починається або перевищує 30000 доларів США. Будь ласка, ознайомтесь із Інформацією про Підрядника або Суб-реципієнта, позначену нижче, на предмет точності та зауважте всі необхідні коригування. Підрядник або Суб-реципієнт звільняється від звітування FSRS.gov у разі позитивної відповіді на питання Розділу А.

**Кооперативна Угода №:** 72012120CA00001

**Назва Кооперативної Угоди:** Програма USAID з аграрного і сільського розвитку в Україні (АГРО)

**Інформація про Підрядника/Суб-реципієнта**

**Назва Підрядника/Суб-реципієнта:**

**Адреса Підрядника/Суб-реципієнта:**

**Місто, поштовий індекс, країна:**

**Номер Субгранту/Контракту:**

**Дата початку дії Субгранту/Контракту:**

**Вартість Субгранту/Контракту:**

А. Чи у попередньому фінансовому році валовий дохід підрядника або суб-реципієнта, отриманий з усіх джерел, становив менше 300 000 доларів США?

Так  Ні

В. Якщо "Ні", надайте інформацію нижче та відповіді на інші питання.

а) **Номер UEI Підрядника/Суб-реципієнта:** **Додайте номер UEI**

б) Чи отримало ваше підприємство або організація (юридична особа, якій належить номер UEI) у попередній завершений фінансовий рік 1) 80 відсотків або більше від своїх річних валових доходів за федеральними контрактами США, контрактами субпідряду, позиками, грантами, субгрантами США та/або кооперативними угодами; 2) 2 500 0000 доларів США або більше річних валових доходів за федеральними контрактами США, контрактами субпідряду, позиками, грантами, субгрантами США та/або за кооперативними угодами?

Так  Ні

с) Чи має громадськість доступ до інформації про суми винагород, що сплачуються керівному складу вашого підприємства чи організації (юридичної особи, якій належить номер UEI) завдяки періодичній звітності, що подається відповідно до пункту 13 (а) або 15 (d) Закону про біржі цінних паперів 1934 року (15 U.S.C. 78m (a), 78o (d)) або розділу 6104 Податкового кодексу США 1986 року? (FFATA § 2(b)(1)):

Так  Ні

d) Чи має ваше підприємство чи організація діючу реєстрацію в Системі управління контрактами ([www.SAM.gov](http://www.SAM.gov))?

Так  Ні

e) Якщо ви вказали "так" у пункті (ii) і "ні" у пункті (iii) та (iv), вкажіть імена/прізвища та підсумкові суми винагород\*, сплачених вашим п'ятьом найбільш високооплачуваним представникам керівного складу\*\* за попередній завершений фінансовий рік.

Ім'я/прізвище: \_\_\_\_\_  
Сума: \_\_\_\_\_

Ім'я/прізвище: \_\_\_\_\_  
Сума: \_\_\_\_\_

Ім'я/прізвище: \_\_\_\_\_  
Сума: \_\_\_\_\_

Ім'я/прізвище: \_\_\_\_\_  
Сума: \_\_\_\_\_

Ім'я/прізвище: \_\_\_\_\_  
Сума: \_\_\_\_\_

Цим підписом я підтверджую, що надана вище інформація відповідає дійсності та точності на дату оформлення цього документа, і я також розумію, що щорічне засвідчення необхідне для інформації, наведеної у пункті (v) вище.

\_\_\_\_\_  
Підпис та посада уповноваженої особи Підрядника  
або Суб-реципієнта

\_\_\_\_\_  
Дата

\* Термін "підсумкова сума винагороди" означає готівкові або неготівкові суми в доларовому еквіваленті, отримані керівником протягом попереднього фінансового року підрядника або суб-реципієнта, і включає в себе наступне (детальнішу інформацію див. у 17 CFR 229.402(c)(2)):

1) Зарплата та премія.

2) Винагорода, сплачувана акціями, опціонами на акції, або привілейованими акціями. Укажіть суму в доларовому еквіваленті, зазначену з метою подання фінансової звітності у стосунку до фінансового року відповідно до кодифікації стандартів бухгалтерського обліку Ради з питань стандартів фінансового обліку (FASB ASC) 718, Винагорода-Винагорода сплачувані акціями.

3) Доходи за послуги, не пов'язані з планами стимулювання власного капіталу. До цього не відносяться групові плани страхування життя, здоров'я чи відшкодування госпіталізації або медичних витрат, які не ставлять керівний склад у сприятливі умови, а є загально доступними для всіх працівників, які отримують заробітну платню.

4) Зміни у сумі пенсії. Ці зміни стосуються поточної суми встановлених планів пенсійних виплат та актуарних пенсійних планів.

5) Суми заробітку вище середнього ринкового рівня на відстрочені винагороди, які не відповідають податковим вимогам.

6) Інші винагороди, якщо загальна сума таких винагород (напр., вихідні виплати, платежі по припиненню діяльності на посаді, суми страхування життя, виплачувані від імені працівника, додаткові нерегулярні доходи або власність) для представника керівного складу перевищує 10 000 доларів США.

\*\* Термін "представники керівного складу" означає посадових осіб, управляючих партнерів або інших працівників, що займають керівні посади.